

Tzav, Haftarah, March 30, 2024

Ezekiel 36:16-38

(16) The word of GOD came to me:

(17) O mortal, when the House of Israel dwelt on their own soil, they defiled it with their ways and their deeds; their ways were in My sight like the impurity of a menstruous woman. (18) So I poured out My wrath on them for the blood that they shed upon their land, and for the fetishes with which they defiled it. (19) I scattered them among the nations, and they were dispersed through the countries: I punished them in accordance with their ways and their deeds. (20) But when they came to those nations, they caused My holy name to be profaned, in that it was said of them, "These are GOD's people, yet they had to leave their land." (21) Therefore I am concerned for My holy name,

יחזקאל ל"ו:ט"ז-ל"ח

(טז) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

(יז) בְּנֹאֲדָם בַּיַּת יִשְׂרָאֵל יִשְׁבִּים

עַל־אֲדָמָתָם וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכֵּם

וּבַעֲלִילוֹתֵם כְּטִמְאַת הַנְּזֵה הַיְיָתָה

דַּרְכֵּם לְפָנַי: (יח) וְאֶשְׂפֹּךְ חֲמָתִי

עָלֵיהֶם עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ

עַל־הָאָרֶץ וּבִגְלוֹלֵיהֶם טִמְאוּהָ: (יט)

וְאֶפְיֵץ אֶתְכֶם בַּגּוֹיִם וַיִּזְרוּ בְּאֲרָצוֹת

כְּדַרְכֵּם וּכְעִלְלוֹתֵם שִׁפְטֵתִים: (כ)

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם

וַיַּחֲלְלוּ אֶת־שֵׁם קְדוֹשִׁי בְּאֹמַר לָהֶם

עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמֵאֲרָצוֹ יֵצְאוּ: (כא)

וְאֶחְמַל עַל־שֵׁם קְדוֹשִׁי אֲשֶׁר

חִלְלֵהוּ בַּיַּת יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם

אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה: {פ} (כב) לְכֹן

אֹמַר לְבַיַּת־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי

יְהוָה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עוֹשֶׂה בַּיַּת

which the House of Israel have caused to be profaned among the nations to which they have come. (22) Say to the House of Israel: Thus said the Sovereign GOD: Not for your sake will I act, O House of Israel, but for My holy name, which you have caused to be profaned among the nations to which you have come. (23) I will sanctify My great name that has been profaned among the nations—among whom you have caused it to be profaned. And the nations shall know that I am GOD —declares the Sovereign GOD —when I manifest My holiness before their eyes through you. (24) I will take you from among the nations and gather you from all the countries, and I will bring you back to your own land. (25) I will sprinkle pure water upon you, and you shall be purified: I will purify you from all your defilement and from all your fetishes. (26) And I will give you a

יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־לְשֵׁם־קֹדֶשׁי אֲשֶׁר
חִלַּלְתֶּם בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם:
(כג) וְקֹדֶשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל
הַמְחַלֵּל בְּגוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם
בְּתוֹכֶם וַיְדַעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה
נֹאֵם אֲדַנִּי יְהוָה בְּהַקְדֹּשִׁי בְּכֶם
לְעֵינֵיהֶם: (כד) וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם
מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם
מִכָּל־הָאֲרָצוֹת וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם
אֶל־אֲדַמְתְּכֶם: (כה) וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם
מַיִם טְהוֹרִים וְטִהַרְתֶּם מִכָּל
טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר
אֶתְכֶם: (כו) וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חֲדָשׁ
וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֲתֶן בְּקִרְבְּכֶם
וְהִסְרֹתִי אֶת־לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרְכֶם
וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר: (כז)
וְאֶת־רוּחִי אֲתֶן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי
אֵת אֲשֶׁר־בְּחֻקֵּי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטֵי
תִשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם: (כח) וַיִּשְׁבַּתֶּם
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבֹתֵיכֶם
וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָכֶם

new heart and put a new spirit into you: I will remove the heart of stone from your body and give you a heart of flesh; (27) and I will put My spirit into you. Thus I will cause you to follow My laws and faithfully to observe My rules. (28) Then you shall dwell in the land that I gave to your ancestors, and you shall be My people and I will be your God. (29) And when I have delivered you from all your impurity, I will summon the grain and make it abundant, and I will not bring famine upon you. (30) I will make the fruit of your trees and the crops of your fields abundant, so that you shall never again be humiliated before the nations because of famine. (31) Then you shall recall your evil ways and your base conduct, and you shall loathe yourselves for your iniquities and your abhorrent practices. (32) Not for your sake will I act—declares the Sovereign GOD —take good

לְאֱלֹהִים: (כט) וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם
מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וְקִרְאתִי אֶל־הַדָּגוּן
וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֶן עֲלֵיכֶם
רָעָב: (ל) וְהִרְבִּיתִי אֶת־פְּרֵי הָעֵץ
וְתִנּוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשָׁר לֹא
תִקְחוּ עוֹד חֶרֶפַת רָעָב בְּגוֹיִם: (לא)
וְזָכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים
וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים
וּנְקַטְתֶּם בְּפָנֵיכֶם עַל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעַל
תּוֹעֵבוֹתֵיכֶם: (לב) לֹא לְמַעַנְכֶם
אֲנִי־עוֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה יוֹדֵעַ
לְכֶם בּוֹשׁוּ וְהִפְלִמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בַּיִת
יִשְׂרָאֵל: {ס} (לג) כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה בַּיּוֹם טַהַרְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל
עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הָעָרִים
וְנִבְנוּ הַחֲרָבוֹת: (לד) וְהָאָרֶץ
הַנְּשֻׁמָּה תִעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר הִיְתָה
שְׂמָמָה לְעֵינַי כָּל־עוֹבֵר: (לה)
וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלְלוּ הַנְּשֻׁמָּה הִיְתָה
כְּגוֹ־עֵדוֹן וְהָעָרִים הַחֲרָבוֹת
וְהַנְּשֻׁמוֹת וְהַנְּהָרְסוֹת בְּצוֹרוֹת

note! Be ashamed and humiliated because of your ways, O House of Israel! (33) Thus said the Sovereign GOD: When I have purified you of all your iniquities, I will people your settlements, and the ruined places shall be rebuilt; (34) and the desolate land, after lying waste in the sight of every passerby, shall again be tilled. (35) And it shall be said, “That land, once desolate, has become like the garden of Eden; and the cities, once ruined, desolate, and ravaged, are now populated and fortified.” (36) And the nations that are left around you shall know that I, GOD, have rebuilt the ravaged places and replanted the desolate land. I, GOD, have spoken and will act. (37) Thus said the Sovereign GOD: Moreover, in this I will respond to the House of Israel and act for their sake: I will multiply their people like sheep. (38) As Jerusalem is filled with sacrificial sheep during her

יָשׁוּבוּ: (לו) וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
יִשְׁאָרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי | אֲנִי יְהוָה
בְּנִיתִי הַנְּהַרְסוֹת נִטְעָתִי הַנִּשְׁמָה
אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי: {ס} (לז)
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת
אֲדַרְשׁ לְבַיִת־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם
אַרְבֵּה אֹתָם כְּצֹאן אָדָם: (לח)
כְּצֹאן קִדְשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַם
בְּמוֹעֲדֶיהָ כִּן תִּהְיֶינָה הָעָרִים
הַחֲרֻבוֹת מִלְּאוֹת צֹאן אָדָם וַיִּדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה: {פ}

festivals, so shall the ruined cities be
filled with flocks of people. And
they shall know that I am GOD.